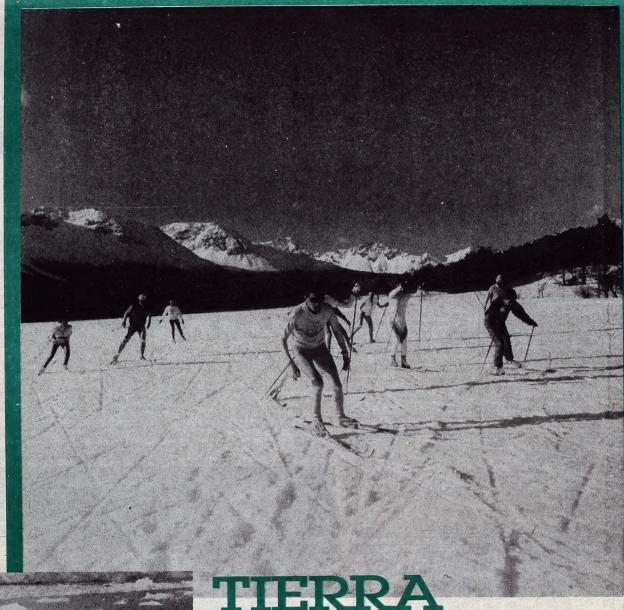
STATE SING





imaginarse en era tecnológica, la vigencia de los trineos tirados por perros, ésos que hasta ahora sólo podían verse en las películas como parte de otro tiempo. Sin embargo, a partir del éxito que tuvo la experiencia impulexito que tuvo la experienta impressada en la isla por algunos operadores durante la temporada pasada, este año los turistas que se acerquen hasta Tie-rra del Fuego podrán recorrer los bos-

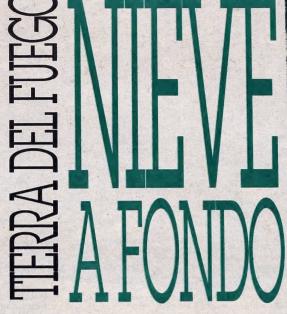
ques a bordo de su legítimo. Esta particular forma de recorrer los paisajes invernales creció aceleradamente en un año y ahora existen varios emprendimientos privados para traer perros especialmente entrenados des-de Alaska para satisfacer la demanda turística. Por otro lado, la reestricción impuesta por el Tratado Antártico a los responsables de las bases instala-das en el Continente Blanco para que eliminen la presencia de perros de esa región, impulsó al General Leal a regalar los animales a la gente de la isla, por lo que también sumaron su fuerza a la oferta turística. Las opciones para los visitantes van desde un simple paseo hasta travesías de montaña y bos-que de más de un día de duración.



eis años atrás, tres esquiadores suizos eligieron un sitio inusual para su entrenamiento: las pistas de esquí nórdico de Tierra del Fuego. El asunto no pasó, en un primer momento, de una osadía más del grupo de deportistas. Pero cuando tiempo después ganaron las medallas de bronce en las Olimpíadas de Calgary, Canadá, esquiadores de Francia, España, Ale-mania y también Suiza comenzaron a mirar a estas exóticas lejanías como un territorio propicio para ese tipo de aventuras. Ya antes, en 1984, la ciudad de Ushuaia había sido declarada "Capital Nacional del Esquí de Fondo y del Biathlon", pero no fue sino tras la incursión de los suizos verdaderos pio-neros del exterior, si cabe el término que la zona fue tomada en cuenta por el resto del mundo. Es que Tierra del Fuego posee uno de los escenarios más apropiados de todo el planeta para la práctica de estas disciplinas. No por nada cuenta con la variedad de terreno requerida para este completísimo de-porte, además de los servicios que acompañan al hermoso escenario de

montes, valles y refugios.

Así, Tierra del Fuego posee cinco



centros para la realización de esquí nórdico o de fondo: Pista Francisco perman, Tierra Mayor, Las Cotorras, Haruwen y Valle de los Huskies, don-de se ofrece toda la gama de servicios que el practicante y el aficionado o principiante pueden requerir. En el caso de la pista Francisco Jer-

en caso de la pista Francisco Jer-man, administrada por el Club Andino Ushuaia, hay un bufet, un refugio abierto a todo el público y alquiler de equipos. Ubicada a 5 kilómetros de la

capital de la más nueva de las provincias argentinas, la Pista ha sido homologada para competición bajo las es-trictas normas de la Federación Internacional de Sky (F.I.S.). A las pistas de nivel internacional se agregan en este caso el inmejorable sistema de marca-ción en cada uno de los cinco circuitos que la componen. Las bellezas de la Cadena de Montes Martial son, en este marco, un espectáculo extra.

Tierra Máyor, a 21 kilómetros al NE



de Ushuaia por ruta 3, tiene una hos tería con un restaurante (especialidad de la casa: Bourguignone) construida en 1980. La hostería tiene 20 habitaciones con baño privado y presenta una arquitectura típica de las montañas. En una próxima ampliación, el número de habitaciones será de 30, pero se añadirán una pileta de nación cu-bierta, sauna finlandés, sala de juegos, gimnasio y aula de conferencias. Por ahora, sus instalaciones se reducen (lo que no es poco) a un sistema de comu-nicaciones, primeros auxilios, talleres, guardería de esquíes y un centro con servicios propios totalmente autónomo que incluye una fuente propia de energía eléctrica. Aquí se hacen excursiones en Snow Cat en distintos circui-tos (de 3, 5, 6 y 8 kilómetros de extensión), una escuela de Esquí de Fondo y Biathlon, dirigida por profesionales de educación física especializados y un panel de instructores, todos ellos ex



MINISTERIO DE SALUD Y ACCION SOCIAL

PARRILLA - RESTAURANT "LA DON JUAN"

GALARDONADA CON ELCORDON DE ORO **GASTRONOMICO Y TROFEO** INTERNACIONAL DE HOSTELERIA PUERTO RICO - 1992 - SAN JUAN

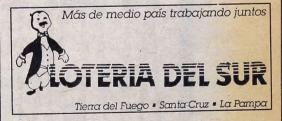




SAN MARTIN 371 - TEL. 22309







EL ULTIMO CONFIN DEL MUNDO A TODO CONFORT

HOTEL CAP POLONIO

Calefacción • TV • Te. • Discado Internacional Servicio Internacinal FAx

San Martín 746 • Ushuaia • Tierra del Fuego • Argentina Teléfono 0901-22131 - 22140 - 30560/63

plena era tecnológi a, la vigencia de los nerros, ésos que has ta ahora sólo podían verse en las películas como parte de otro tiempo. Sin embargo, a partir del éxito que tuvo la experiencia impul-sada en la isla por algunos operadores durante la temporada pasada, este año los turistas que se acerquen hasta Tierra del Fuego podrán recorrer los bos-ques a bordo de su legítimo. Esta particular forma de recorrer los

paisajes invernales creció acelerada-mente en un año y ahora existen varios emprendimientos privados para traer perros especialmente entrenados des-de Alaska para satisfacer la demanda turística. Por otro lado, la reestricción impuesta por el Tratado Antártico a los responsables de las bases instala-das en el Continente Blanco para que eliminen la presencia de perros de esa región, impulsó al General Leal a re galar los animales a la gente de la isla por lo que también sumaron su fuerza a la oferta turística. Las opciones para los visitantes van desde un simple pa seo hasta travesías de montaña y bos que de más de un día de duración.

QUINIELA



ron un sitio inusual para su entrenamiento: las pistas de esquí nórdico de Tierra del Fuego. El asunto no pasó, en un primer momen-to, de una osadía más del grupo de deportistas. Pero cuando tiempo después ganaron las medallas de bronce en las Olimpíadas de Calgary, Canadá, esquiadores de Francia, España, Alemania y también Suiza comenzaron a mirar a estas exóticas lejanías como un territorio propicio para ese tipo de aventuras. Ya antes, en 1984, la ciudad de Ushuaia había sido declarada "Capital Nacional del Esquí de Fondo y del Biathlon", pero no fue sino tras la incursión de los suizos verdaderos pioneros del exterior, si cabe el término que la zona fue tomada en cuenta por el resto del mundo. Es que Tierra del Fuego posee uno de los escenarios más apropiados de todo el planeta para la práctica de estas disciplinas. No por nada cuenta con la variedad de terreno requerida para este completísimo de-porte, además de los servicios que acompañan al hermoso escenario de montes, valles y refugios.

Así, Tierra del Fuego posee cinco

MINISTERIO DE SALUD

Y ACCION SOCIAL



principiante pueden requerir. En el caso de la pista Francisco Jerabierto a todo el público y alquiler de equipos. Ubicada a 5 kilómetros de la Tierra Máyor, a 21 kilómetros al NE

nórdico o de fondo: Pista Francisco cias argentinas, la Pista ha sido homo-Jerman, Tierra Mayor, Las Cotorras, logada para competición bajo las es-Haruwen y Valle de los Huskies, don- trictas normas de la Federación Interde se ofrece toda la gama de servicios nacional de Sky (F.I.S.). A las pistas de que el practicante y el aficionado o nivel internacional se agregan en este caso el inmejorable sistema de marcación en cada uno de los cinco circuitos man, administrada por el Club Andino que la componen. Las bellezas de la Ushuaia, hay un bufet, un refugio Cadena de Montes Martial son, en este

Ushuaia por ruta 3, tiene una hos-representantes olímpicos y campeones nacionales de estas disciplinas. Tamtería con un restaurante (especialidad de la casa: Bourguignone) construida en 1980. La hostería tiene 20 habitaciones con baño privado y presenta una arquitectura típica de las montañas. En una próxima ampliación, el número de habitaciones será de 30, pero se añadirán una pileta de nación cubierta, sauna finlandés, sala de juegos, gimnasio y aula de conferencias. Por ahora, sus instalaciones se reducen (lo que no es poco) a un sistema de comunicaciones, primeros auxilios, talleres, guardería de esquíes y un centro con servicios propios totalmente autónomo que incluye una fuente propia de energía eléctrica. Aquí se hacen excursiones en Snow Cat en distintos circuitos (de 3, 5, 6 y 8 kilómetros de extensión), una escuela de Esquí de Fondo^a y Biathlon, dirigida por profesionales de educación física especializados

bién hay trineos Snow Racer con vo wind skier, tabla con velas sobre nieve. Las Cotorras, en cambio, tiene pistas on suaves declives muy aptos para la tóctono también cuenta con un amplio confitería. Próximamente se agregará práctica de noveles esquiadores, aun-El sitio, ubicado a 26 kilómetros de la capital, agrega a la escuela de esquí, forma parte del folklore gastronómico casi característica de estos centros, ex- fueguino. cursiones de snow fox en circuitos de Un poco más alejado del centro urbapara gozar de las bellezas de este enor- Harowen, en el paraje denominado Veme valle nevado. Este verdadero paseo ga del Café. Harowen tiene un hermoinvernal tiene 100 equipos de esquí so salón edificado con madera de lenga nórdico para alquiler y motos de nieve. y con capacidad para 60 personas donpero quien espere disfrutar de un am- de también reina el cordero al asador

salón comedor construido en madera

biente cálido rodeado del paisaje au- y otras especialidades y un servicio de

a esto un albergue con habitaciones pa que también cuenta con un área más de la zona y grandes fogones con ca-escarpada para expertos profesionales, pacidadpara 120 comensales donde se de los beneficios de los ya existentes sirve el típico cordero al asador que ya saunas finlandeses. Los circuitos para el esquí nórdico tienen aquí la peculia-ridad de que deben atravesar varios ríos, por lo que entre las dificultades a y 6 kilómetros y recorridos varios no a unos 37 kilómetros se encuentra superar se encuentran los 12 puentes de troncos que, sin embargo, acentúan la belleza de las pistas.

> A unos 20 kilómetros de Ushuaia se halla la primera estación de cría y adiestramiento de los grandes perros de tiro de trineos, los conocidos huskies. No resulta extraño, entonces, que el sitio sea denominado Valle de los Huskies. Cuenta este compleio con una hostería con cuatro habitaciones provistas de baño privado, servicio de aurante, confitería, sala de estar biblioteca. Las travesías sobre la nieve a las que no hay que llevar más que lo puesto, ya que todo el equipamiento completo puede ser alquilado allí mismo están obviamente supervisadas por expertos en apoyo logístico acompaña dos por perros especialmente entrena-

Para contar con la mayor seguridad (v para promover un contacto más audaz con la naturaleza en su estado más salvaje, si cabe la contradicción) en las expediciones se utilizan refugios de montaña y campamentos en la nieve que se realizan junto a guías idóneos en supervivencia y baqueanos de la zona. Todos ellos poseen equipos trans-misores de VHF comunicados entre si y con la hostería y la ciudad de Ushuaia. Una verdadera comunión de tecnología y naturaleza agreste propia de estos tiempos.

turísticas como el Trekking. Sin embargo, aun con nieve, existen dos circuitos de caminatas que conviene tener en cuenta. El Parque Nacional Lapataia, a pocos kilómetros de la ciudad de Ushuaia y la cadena de Glaciares Alvear. En ambos circuitos es necesario recurrir a las "raquetas" de nieve para desplazarse con mayor comodidad y la temporada es especialmente oportuna para la observación de

fauna y la "caza" fotográfica. Otra de las opciones que ofrece Tierra del Fuego son las cabalgatas en el Alto Valle o las salidas en grupo diseñadas por el Club de Amigos de la Montaña de Ushuaia. El tercer domingo de cada mes esta entidad organiza una caminata comunitaria, para niños y adultos, por caminos de interpretación y con guías especializados que acercan el conocimiento del hombre sobre la naturaleza.

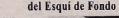




como una necesidad de los antiguos escandinavos, que en la época invernal tenían que cubrir largos trayectos con el inconveniente de que se hundían en las nieves. Para evitar este inconveniente, no tuvieron mejor idea que ponerse esas "paletas" salvadoras en no tuvieron inejor tuea que portes para los postes por los pies, Poco a poco esas paletas se fueron convirtiendo en pequeñas tablas que, con el tiempo, se modificaron en su largo y ancho para portes por la consenia de la constitución de la c anar una mayor estabilidad y velocidad en los desplazamientos. Inicialmente, las primeras competencias eran marchas de resistencia, pero el tiempo también produjo sus cambios en este rubro hasta las actuales, que integran inclusive

produji praksa stamono com una de la se aleva airebadas del esqui.

Pero si bien es un decompianto a competito a c cias, desde chicos de cinco años hasta adultos de 80 sin mayores inconvenientes. El biatlón, en cambio, requiere una mayor especialización, ya que consiste en una combinación de esquí y tiro que forma parte de las olimpíadas de invierno lesde 1960. Esta destreza se practica con armas no automáticas de hasta un ca-ibre 22, pero no se permite el uso de miras telescópicas.



DISFRUTE DEL 'AEROBICS DEL INVIERNO' FASCINANTE NATURALEZA VACACIONES





IN. FUE. TUR AV. SANTA FE 919 - 1059 CAP. FED. TEL. 325-3106 / 322-8855

SAN MARTIN 371 - TEL, 22309

PARRILLA - RESTAURANT

"LA DON JUAN"

GALARDONADA CON ELCORDON DE ORO

GASTRONOMICO Y TROFEO

INTERNACIONAL DE HOSTELERIA

PUERTO RICO - 1992 - SAN JUAN





EL ULTIMO CONFIN

DEL MUNDO A TODO CONFORT HOTEL CAP POLONIO

Calefacción • TV • Te. • Discado Internacional Servicio Internacinal FAx

San Martín 746 • Ushuaia • Tierra del Fuego • Argentina Teléfono 0901-22131 - 22140 - 30560/63

Philips Iluminación

PHILIPS GASTA ENERGIAS PARA QUE EL PLANETA NO SE GASTE

En la búsqueda de soluciones para los problemas del medio ambiente, hay una luz. El uso eficiente de la iluminación es uno de los principios fundamentales

para prevenir la contaminación ambiental de nuestro planeta. Philips desarrolla y produce la más completa línea de productos

para contribuir al ahorro de energía. Las lámparas Philips SL y PLC consumen hasta un 80 % menos de energía

que cualquier lámpara común. Son la clara demostración de que tecnología y ecología pueden ir de la mano

Si, hay una luz



BRINDANDOLE LA MEJOR LUZ Porque la luz es vida



Las Cotorras, en cambio, tiene pistas con suaves declives muy aptos para la práctica de noveles esquiadores, aunque también cuenta con un área más escarpada para expertos profesionales. El sitio, ubicado a 26 kilómetros de la rapital, agrega a la escuela de esquí, casi característica de estos centros, exeursiones de snow fox en circuitos de 3 y 6 kilómetros y recorridos varios para gozar de las bellezas de este enor-me valle nevado. Este verdadero paseo nvernal tiene 100 equipos de esquí nórdico para alquiler y motos de nieve. pero quien espere disfrutar de un ampiente cálido rodeado del paisaje au-

tóctono también cuenta con un amplio salón comedor construido en madera de la zona y grandes fogones con ca-pacidadpara 120 comensales donde se sirve el típico cordero al asador que ya forma parte del folklore gastronómico

Un poco más aleiado del centro urbano a unos 37 kilómetros se encuentra Harowen, en el paraje denominado Vega del Café. Harowen tiene un hermoso salón edificado con madera de lenga y con capacidad para 60 personas donde también reina el cordero al asador y otras especialidades y un servicio de

confitería. Próximamente se agregará a esto un albergue con habitaciones pa ra 32 esquiadores, los que disfrutarán de los beneficios de los ya existentes saunas finlandeses. Los circuitos para el esquí nórdico tienen aquí la peculiaridad de que deben atravesar varios rí-os, por lo que entre las dificultades a superar se encuentran los 12 puentes de troncos que, sin embargo, acentúan la belleza de las pistas

A unos 20 kilómetros de Ushuaia se halla la primera estación de cría y adiestramiento de los grandes perros de tiro de trineos, los conocidos huskies. No resulta extraño, entonces, que el sitio sea denominado Valle de los Huskies. Cuenta este complejo con una hostería con cuatro habitaciones provistas de baño privado, servicio de restaurante, confitería, sala de estar y biblioteca. Las travesías sobre la nieve a las que no hay que llevar más que lo puesto, ya que todo el equipamiento completo puede ser alquilado allí mis-mo están obviamente supervisadas por expertos en apoyo logístico acompaña-dos por perros especialmente entrena-

Para contar con la mayor seguridad (y para promover un contacto más audaz con la naturaleza en su estado más salvaje, si cabe la contradicción) en las expediciones se utilizan refugios de montaña y campamentos en la nieve que se realizan junto a guías idóneos en supervivencia y baqueanos de la zona. Todos ellos poseen equipos trans-misores de VHF comunicados entre sí y con la hostería y la ciudad de Us-huaia. Una verdadera comunión de tecnología y naturaleza agreste propia de estos tiempos.

l invierno impone algunas dificultades para ciertas actividades turísticas como el Trekking. Sin embargo, aun con nieve, existen dos circuitos de caminatas que conviene tener en cuenta. El Parque Nacional Lapataia, a pocos kilómetros de la ciudad de Ushuaia y la cadena de Glaciares Alvear. En ambos circuitos es necesario recurrir a las "raquetas" de nieve para desplazarse con mayor comodidad y la temporada es especialmente oportuna para la observación de "caza" fotográfica

Otra de las opciones que ofrece Tierra del Fuego son las cabalgatas en el Alto Valle o las salidas en grupo diseñadas por el Club de Amigos de la Montaña de Ushuaia. El tercer domingo de cada mes esta entidad organiza una caminata comunitaria, para niños y adultos, por caminos de interpretación y con guías especializados que acercan el conocimiento del hombre sobre la naturaleza.

que de un deseo de esparcimiento, el esquí de fondo as que de un deseo de esparcimiento, el esqui de fondo surgio como una necesidad de los antiguos escandinavos, que en la época invernal tenían que cubrir largos trayectos con el inconveniente de que se hundían en las nieves. Para evitar este inconveniente, no tuvieron mejor idea que ponerse esas "paletas" salvadoras en los pies. Poco a poco esas paletas se fueron convirtiendo en pequeñas tablas que, con el tiempo, se modificaron en su largo y ancho para anar una mayor estabilidad y velocidad en los desplazamientos, inicialmente, as primeras competencias eran marchas de resistencia, pero el tiempo también rodujo sus cambios en este rubro hasta las actuales, que integran inclusive

produjo sus cambios en este rubro hasta las actuales, que integran inclusive as olimpíadas como una de las variedades del esquí.
Pero si bien es un deporte competitivo, en este caso es también una disciplina
que puede practicarse desde y hasta cualquier edad, ya que no tiene prácticaquente riesgos y, además, según dicen los especialistas, es uno de los deportes
nás completos para el organismo humano. Lo practican, bajo estas circunstanjas, desde chicos de cinco años hasta adultos de 80 sin mayores inconvenientes.
El biatlón, en cambio, requiere una mayor especialización, ya que consiste en
ma combinación de esquí y tiro que forma parte de las olimpíadas de invierno
lesde 1960. Esta destreza se practica con armas no automáticas de hasta un catibre 22, pero no se permite el uso de miras telescópicas.

del Esquí de Fondo

DISFRUTE DEL AEROBICS DEL INVIERNO" EN UN MARCO DE FASCINANTE NATURALEZA EN SUS PROXIMAS VACACIONES.







MAIPU 505 - 9410 USHUAIA TEL 0901-21423 / 23340 SANTA FE 919 - 1059 CAP. FED. TEL. 325-3106 / 322-8855

Philips Iluminación

PHILIPS GASTA ENERGIAS PARA QUE EL PLANETA NO SE GASTE

En la búsqueda de soluciones para los problemas del medio ambiente, hay una luz. El uso eficiente de la iluminación es uno de los principios fundamentales para prevenir la contaminación ambiental de nuestro planeta. Philips desarrolla y produce la más completa línea de productos
para contribuir al ahorro de energía.

Las lámparas Philips SL y PLC consumen hasta un 80 % menos de energía que cualquier lámpara común.

Son la clara demostración de que tecnología y ecología pueden ir de la mano.

Si, hay una luz.



Porque la luz es vida

PROMOTER PROTECTS



n Tierra del Fuego existen dos vertientes turis-ticas importantes, la de turismo tradicional, contemplativo, es decir quienes arriban para conocer la ciudad, sus paisaies, museos, etcétera. La otra, de creciente demanda especialmente internacional es la del turismo no convencional, turismo de aventura o turismo ecológico. Tierra del Fuego es una de las provincias especialmente aptas para este último tipo de turismo porque ofrece distintas alternativas.

Daniel Aguilera, secretario de política externa del Instituto Fueguino de Turismo, describió esas alternativas que arrancan en el sur, direc-tamente con la Antártida. "Si bien la Antártida está dentro del sector político que corresponde a la provincia, el gobierno provincial no tiene una injerencia directa sobre el Continente Blanco, ya que ingresa bajo jurisdicción de la Cancillería. Pero lo que nosotros hacemos es vincular a Ushuaia como el puerto y la puerta de entrada a la Antártida. De es-

o científica que se organiza hace escala previa en Tierra del Fuego. Para ello hay que tener en cuenta que de los cinco puntos que se visitan en todo el continente antártico, tres de ellos están en el sector argentino. Para garantizar el apoyo logístico, necesario a las expediciones antárticas, el Instituto Fueguino de Turismo creó la Oficina Antártica."

Hasta ahora, admite Aguilar, "no había ninguna medición ni ninguna observación clara con respecto a qué impacto producía el turista en su visita aw la Antártida. Desde este año, luego de la creación del Centro Antártico Fueguino, se hizo todo un tra-bajo de monitoreo sobre cantidad de pasajeros que visitaron las distintas bases —4800 pasajeros, 45 buques y con ello se pudo elaborar el primer documento básico sobre impacto turístico. Ese documento fue entregado a varios organismos nacionales para que sirva de base a futuras me-diciones y seguimientos de la situa-ción. La idea es preservar los ecosistemas ya que son la principal fuente del recurso turístico".

Una política similar se sigue para el resto de la provincia. "Si bien el turismo tradicional también nos importa, queremos especialmente desa-rrollar toda otra opción de turismo alternativo en convivencia con la na-turaleza, y estamos trabajando mu-cho en el tema de rafting, trekking, mountain bike, safaris fotográficos, observación de pájaros, agroturis-mo. Sobre todo algunas cosas que hemos relevado ahora y que las es-tamos promocionando en la zona centro y norte de la provincia."

A partir de la demanda internacio-

nal de este tipo especial de turismo y de la experiencia acumulada por Tierra del Fuego se creó, a iniciativa de la gobernación, una comisión especial dentro del Consejo Federal de Turismo, dedicada a diseñar los lineamientos básicos del ecoturismo en la Argentina. "Una de las ideas -explica Aguilar— es diseñar un mapa y un folleto donde se precisen las ofertas ecoturísticas del país: otro trabajo es promover legislación que regule las características de las actividades, ya que no es lo mismo hacer una cabalgata por el Alto Valle que hacerla a Península Mitre. Cada una presenta distintos riesgos y dificultades y ello debe estar perfectamente normado para seguridad del turista y protección del ecosistema."

Tierra del Fuego tiene un capitu-lo de su Constitución expresamente

dedicado al tema ecología, que en ese sentido es muy novedoso. "Allí tenemos los lineamientos generales para manejar nuestra política turística, pero aun así estamos trabajando jun-tamente con el Consejo Federal de Turismo y la Liga de la Aventura pa-ra buscar una linea común de trabajo en materia de ecoturismo. Cuan-do ese trabajo se complete se girará a la Secretaría de Turismo de la Nación, que es la que tiene las posibilidades económicas y políticas de pro-mover su impulso a nivel tradicional al que tratamos de darle los elementos o información necesaria para que no se convierta en si mismo en pro-blema para el ecosistema. La idea es que todos dejen las cosas tal cual las encontraron. Con todo, aún nos queda mucho por hacer, el del ecoturismo es un tema nuevo y muy complejo."

Primero lo nuestro



SALTO GRANDE

Integración con Energía y Desarrollo





COMISION TECNICA MIXTA DE SALTO GRANDE

